



La maturité bilingue français - allemand au Gymnase de Nyon

Information aux parents et aux élèves

Déroulement de la présentation

- Le programme
- Les exigences
- Séjours linguistiques
- Echanges linguistiques
- Prochaines échéances
- Témoignages
- Vos questions

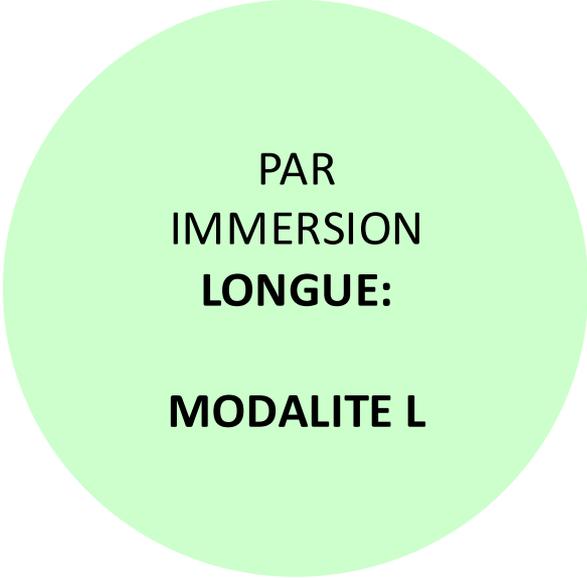
Le but de la maturité bilingue

- accroître l'acquisition de compétences communicationnelles
- approfondir les connaissances culturelles liées à la langue d'immersion
- pas de bilinguisme, mais une excellente maîtrise et pratique de la deuxième langue nationale

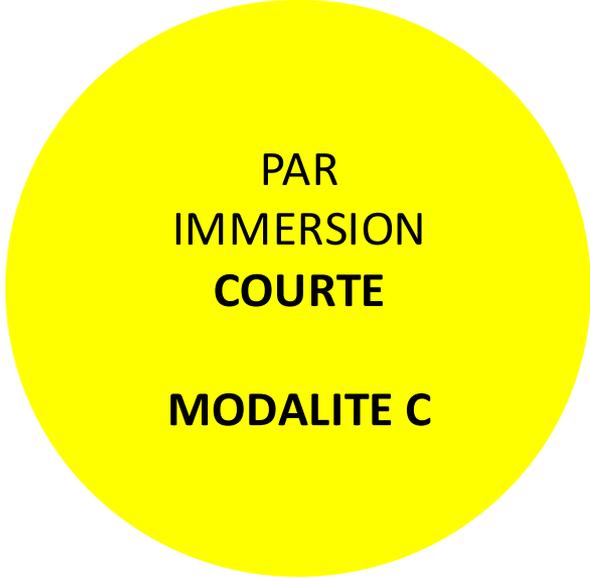
La conception générale

- Suivre une partie de la formation gymnasiale dans un pays germanophone.
- Bénéficier de branches enseignées en allemand (mathématiques, histoire) lors du retour au gymnase de Nyon

Deux modalités possibles



PAR
IMMERSION
LONGUE:
MODALITE L



PAR
IMMERSION
COURTE
MODALITE C

Modalité L- immersion longue

1^{ère} année

- Les cours ont lieu toute l'année au Gymnase de Nyon.

2^{ème} année

- Toute cette deuxième année se déroule dans un gymnase de langue allemande.
Au retour, seuls les résultats obtenus au second semestre seront pris en compte pour l'évaluation de l'année.

- **3^{ème} année**
- Le retour au Gymnase de Nyon s'effectuera probablement avec un changement de classe.
- Le cours dispensé en allemand est l'histoire; et les mathématiques (niveau standard ou renforcé) au choix de l'élève, dans la mesure des places disponibles.
- Le travail de maturité est rédigé et présenté en allemand. Pour cela le gymnase met en place un appui comme aide à la rédaction. La date de remise du TM est plus tard (environ 2 mois).
- En fonction des besoins, d'autres appuis peuvent être mis en place.

Modalité C: immersion courte

1^{ère} année

- L'élève suit les cours normalement jusqu'au mois d'avril (vacances des Pâques), → plus de flexibilité cette année
- Il effectue ensuite un séjour de 10-12 semaines dans un Gymnase de langue allemande.

2^{ème} année

- Le retour au Gymnase de Nyon s'effectue probablement avec un changement de classe.
- Les cours en allemand sont les mathématiques (niveau standard ou renforcé) et l'histoire.

3^{ème} année

- Les cours en allemand sont toujours les mathématiques (niveau standard ou renforcé) et l'histoire.
- En mathématiques, l'examen oral et l'examen écrit sont en allemand.
- Le travail de maturité est rédigé et présenté en allemand.
- Compte tenu de la difficulté de la réalisation du TM en allemand après un séjour court, le gymnase met en place un appui comme aide à la rédaction.

Dans les deux modalités

- Les élèves ont droit à des cours d'appui ponctuels, lors de leur retour au gymnase de Nyon.
- Il n'y a pas d'écolage à payer dans le gymnase d'accueil, mais l'écolage au gymnase de Nyon reste dû.
- Les frais de matériel à acquérir pour les études (livres, photocopiés, excursions scolaires) sont remboursés sur présentation des justificatifs originaux jusqu'à concurrence de
 - 1000.- pour la variante longue
 - 300.- pour la variante courte

Les exigences – modalité longue

Conditions à remplir pour le départ

- L'élève doit obtenir un total général égal ou supérieur à **49.5 points** (une moyenne de 4,5 par branche) à la fin du 1^{er} semestre de la 1^{re} année (16 janvier 2025).
- A la même échéance, au moins **13 points** en additionnant les moyennes de français, de mathématiques et de l'option spécifique.

Conditions à remplir pour le départ (suite)

- L'élève doit être inscrit dans un gymnase ou dans une école (secondaire II) en Suisse allemande, en Allemagne ou en Autriche.
- Les écoles privées sont acceptées seulement si leur statut est reconnu par l'Etat.
- L'élève doit avoir un bulletin **suffisant** à la fin de l'année scolaire (1M).
- L'élève reste administrativement rattaché au gymnase de Nyon.

Conditions de réussite au retour à Nyon

- L'élève obtient un bulletin annuel **suffisant** délivré par le gymnase d'accueil.
- Une équivalence des résultats obtenus lors du second semestre est établie et, en cas de réussite, validée par le gymnase de Nyon.
- En cas d'échec léger, l'année peut être validée par le directeur de Nyon sur préavis favorable du gymnase d'accueil.

Les exigences – modalité courte

Conditions à remplir pour le départ

- L'élève doit obtenir un total général égal ou supérieur à **47 points** à la fin du 1^{er} semestre de la 1^{re} année (16 janvier 2025).
- A la même échéance, au moins **13 points** en additionnant les moyennes de français, de mathématiques et de l'option spécifique.
- A ces conditions, l'année scolaire (1M) est également validée. Fin des notes: au moment du départ (bulletin **suffisant**).

Conditions à remplir pour le départ (suite)

- L'élève doit être inscrit dans un gymnase ou dans une école (de degré secondaire II) en Suisse allemande, en Allemagne ou en Autriche.
- Les écoles privées sont acceptées seulement si leur statut est reconnu par l'Etat.
- L'élève reste administrativement rattaché au gymnase d'origine.
- L'élève reçoit une attestation non chiffrée délivrée par l'école partenaire.

Responsabilité de l'élève et de sa famille dans les deux modalités

- L'élève et sa famille sont responsables de la recherche d'une **famille d'accueil / d'un internat** de manière privée (famille, connaissance, bouche à oreille...)
- Une liste avec des agences/organisations d'échange se trouve sur moodle (intranet du gymnase).
- Le choix de la destination est libre, pourvu que ce soit en Suisse alémanique, en Allemagne ou en Autriche.
- La prise en charge financière pour la famille d'accueil incombe à la famille de l'élève (recommandation: environ 800.- par mois)

Responsabilité du Gymnase dans les deux modalités

- La répondante organise l'inscription et l'accueil scolaire dans le **gymnase** germanophone choisi.
- La répondante établit le contact entre les gymnases et, si besoin est, assure un suivi avec le gymnase d'accueil durant les mois ou l'année de séjour.
- Les élèves sont suivis par la répondante (pendant le séjour et après leur retour). Les élèves lui donnent des nouvelles et la tiennent au courant de tout élément important.

Les deux modalités peuvent se faire
aussi sous forme
d'échange linguistique

- L'échange implique un principe de réciprocité, un accueil mutuel.
- Pour trouver un partenaire et une école, l'élève doit remplir un dossier.
- La répondante transmet ensuite le dossier rempli au bureau d'échange cantonal qui aide à l'organisation.
(**Barbara Renaud** : barbara.renaud@eduvaud.ch)
- La famille de l'élève du Gymnase de Nyon doit parler français à la maison pour accueillir un élève germanophone.
- Avantage: moins de frais pour les deux familles.
- Destinations surtout en Suisse allemande (très peu en All. & Aut.)

Echange linguistique (suite)

- Modalité longue: l'échange a lieu en même temps, durant la même année (parfois deux familles d'accueil différentes).
- Modalité courte: à définir en fonction des disponibilités (souvent plus compliqué).
- A noter: pour des raisons d'organisation, les familles qui s'engagent dans un processus d'échange, doivent assurer l'accueil de l'élève germanophone, même si l'élève francophone n'a pas obtenu les points pour partir.

Inscription et renseignements à fournir

- **Inscription sur « hermes » (30.10.24 - 13.12.24);**
et formule d'inscription imprimée et signée à donner au secrétariat
- **L'adresse de la famille d'accueil** (au plus tard fin janvier 2025, fin du 1^{er} semestre).
- Si possible l'adresse d'un gymnase le plus proche de ce lieu, pour autant qu'il corresponde au profil de l'élève.

Démarche supplémentaire pour un échange

- Inscription sur « hermes » (30.10.24.-13.12.24);
formule d'inscription imprimée et signée à donner au secrétariat.
- **Dossier** (sur moodle):
 - Questionnaire pour un échange (un an ou trois mois)
 - une photo passeport
 - Présentation de la famille (petit texte)
 - Lettre de motivation

Prochaines échéances

13 décembre 2024 : délai d'inscription définitive

Pour les séjours:

- l'inscription se fait sur « hermes »

Pour les échanges:

- l'inscription se fait sur « hermes »
- Remplissez les dossier (pour le bureau des échanges) le plus vite possible et donnez-le au secrétariat du gymnase.

Fin Janvier 2025

- **Réunion** avec tous les élèves inscrits, leurs parents et la répondante pour discuter la suite et répondre aux questions.

Movetia

Agence nationale pour la promotion des échanges et de la mobilité

- Soutien financier (depuis 2022) pour des séjours à l'étranger et en Suisse (depuis 2023)
- Initialement seulement pour la Maturité Bilingue version longue, mais depuis cette année probablement pour toutes les modalités (versions courtes/longues, en CH et à l'étranger)
- Demandes groupées (bureau des échanges) avant le séjour (à la fin de la 1M)
- Montant: dépend du nombre des demandes (impossible à dire à l'avance)

- Cette **présentation** se trouvera sur le site moodle du gymnase:

www.gymnasedenyon.ch

- Des **informations** (agences d'échange, dossier pour l'échange, information) se trouvent sur **moodle** (informations aux élèves → Maturité Bilingue)

- informations de l'État de Vaud:

<https://www.vd.ch/formation/formations-gymnasiales/ecole-de-maturite/certificat-de-maturite-avec-mention-bilingue-francais-allemand>

- **Adresse courriel** de la répondante:

angelika.wenzel@eduvaud.ch

Quelques conseils et avis des élèves de la Maturité Bilingue courte

- *“Le premier mois est dur et compliqué, ça ira beaucoup mieux après.”*
- *“Pour un séjour court il faut mieux aller en Allemagne – très compliqué de s’habituer au suisse allemand en quelques semaines.”*
- *“Je regrette d’avoir pris la version courte et pas la version longue.”*
- *“C’était un super expérience!”*
- *“Il faut simplement oser – il n’y a pas des monstres allemands qui vont te manger quand tu ne parles pas l’allemand parfaitement.”*

Quelques conseils et avis des élèves de la Maturité Bilingue longue

- *“Pas de soucis pour la langue – ça viendra après 3 mois!”*
- *“Il faut apprendre régulièrement et faire du sport avec des amis!”*
- *“Soyez actifs – parlez au gens et ne vous laissez pas décourager!”*
- *“Il ne faut pas trop regarder les mauvaises résultats scolaires mais les bons!”*
- *“Soyez prêts à travailler plus que les autres!”*
- *“Une année à l'étranger n'est pas toujours si glamourouse que dans un film de Hollywood!”*
- *“N'ayez pas peur de parler!”*
- *“Il faut être très autonome – il n'y a pas toujours quelqu'un pour vous dire où aller.”*
- *“C'était la meilleure décision de ma vie!”*
- *“Organisez-vous avant de partir!”*